



# Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

**14**-е пленарное заседание

Понедельник, 19 сентября 2005, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Элиассон ..... (Швеция)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

## Выступление президента Республики Малави г-на Бингу ва Мутарика

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Республики Малави.

*Президента Республики Малави г-на Бингу ва Мутарика сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Малави Его Превосходительство г-на Бингу ва Мутарика и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Мутарика** (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, а также выразить благодарность Вам и членам президиума за превосходное руководство работой этой сессии. Я хотел бы заверить Вас в полной поддержке моей делегации. Кроме того, я хотел бы воздать должное нашему Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Кофи Аннани за энергичное и безупречное руково-

дство деятельностью Организации Объединенных Наций.

Тема настоящей сессии созвучна предложениям о реформе Организации. Существует насущная необходимость в проведении оценки ее сильных и слабых сторон в целях построения лучшего будущего. В рамках этой темы Генеральный секретарь в своем докладе, озаглавленном «К большей свободе», сформулировал ряд важных предложений, призванных содействовать повышению эффективности и укреплению авторитета Организации Объединенных Наций. Цель этих предложений состоит в том, чтобы помочь Организации Объединенных Наций обеспечить необходимое руководство в осуществлении глобальной повестки дня в области развития и целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ).

Моя страна, Малави, внимательно следит за дискуссиями, посвященными этому докладу. Я полагаю, что на основе разнообразных мнений, прозвучавших в ходе этой дискуссии, формируется консенсус в отношении необходимости осуществления реформы Организации Объединенных Наций и превращения Организации в форум, более эффективно реагирующий на происходящие перемены.

Однако хотелось бы отметить, что помимо реформы Совета Безопасности существует необходимость в осуществлении других не менее важных

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

реформ Организации Объединенных Наций, которые имеют решающее значение для реализации глобальной повестки дня в области развития. Я вернусь к ним позднее. Сегодня мы должны сохранить целеустремленность наших действий и уделить одинаковое внимание всем элементам реформы.

Г-н Председатель, я хотел бы заверить Вас в том, что Малави приветствуем роль, которую играют международное сообщество и Организация Объединенных Наций в усилиях по искоренению нищеты, обеспечению развития и процветания в интересах всех народов мира. Только что завершившее свою работу пленарное заседание высокого уровня является одной из инициатив, дающих надежду на продвижение вперед. Однако прошлый опыт показывает, что в Организации Объединенных Наций в принципе делается множество заявлений и дается много обещаний, однако мало или почти ничего не делается в целях их выполнения. Я искренне надеюсь, что данная сессия не превратится в очередную бесплодную дискуссию.

Малави сталкивается с серьезными проблемами в создании эффективной системы политического и экономического управления. Наша страна продолжает испытывать трудности в деле разработки политической повестки дня, что в свою очередь подрывает наши усилия в области развития. Мы по-прежнему боремся с крайней нищетой, нехваткой продовольствия, голодом и недоеданием. ВИЧ/СПИД продолжает уносить жизни людей. От малярии по-прежнему ежегодно умирают миллионы наших граждан.

Помимо этих проблем мы сталкиваемся также с проблемами, связанными с ростом внутренней и внешней задолженности, несправедливой и неравноправной глобальной системой торговли, распространением конфликтов и политической нестабильностью. Поэтому мы считаем, что для придания любой реформе Организации Объединенных Наций содержательного характера нам необходима помощь в области благого управления.

Малави стремится обеспечивать благое управление посредством проведения разумной макроэкономической политики, сокращения государственных расходов, определения показателей для оценки деятельности и эффективности гражданских служб и борьбы с коррупцией на всех уровнях. Мы так-

же осуществили целый ряд эффективных реформ в частном секторе, и сегодня благодаря диалогу деловые круги положительно реагируют на экономические и социальные реформы. Многие из этих реформ, я бы сказал, послужили хорошим началом.

Поэтому наше правительство приветствовало создание Африканского механизма коллегиального обзора в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД) Африканского союза. Наше присоединение к Африканскому механизму коллегиального обзора является доказательством стремления нашей страны к осуществлению политики и методов, направленных на повышение отчетности и транспарентности в управлении государственным сектором.

Малави предпринимает шаги по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы распространили среди делегаций изданный нами доклад под названием «Малави и цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия: вызовы и достижения». Однако наша страна сталкивается с серьезными трудностями в ходе реализации ЦРДТ, поскольку мы вынуждены выделять существенную часть наших ограниченных ресурсов на обслуживание внешней задолженности и на борьбу с пандемией ВИЧ/СПИДа, в ущерб социально-экономическим преобразованиям, необходимым для осуществления борьбы с нищетой.

Поэтому Малави поддерживает предложение о нахождении всеобъемлющего и прочного решения проблемы внешней задолженности. В этой связи мы приветствуем выдвинутое недавно «Группой восьми» предложение относительно списания 100 процентов непогашенной задолженности 18 стран, в том числе 14 стран Африки. Я хотел бы призвать всех кредиторов последовать этому благородному примеру, ибо аннулирование задолженности может помочь бедным странам в достижении ЦРДТ и, следовательно, в оздоровлении экономики их стран и осуществлении экономических преобразований.

Другая проблема Малави состоит в том, что наша страна испытывает трудности в отношении интеграции в глобальную систему торговли, отчасти из-за нехватки продукции, отвечающей высоким стандартам качества, но также и из-за наличия не-

справедливой и неравноправной глобальной системы торговли. Поэтому мы присоединяемся к призыву как можно скорее завершить Дохийский раунд многосторонних переговоров по вопросам развития, проходящих в рамках Всемирной торговой организации, в целях оказания помощи бедным странам, таким как Малави, в извлечении выгоды из глобальной торговли. Кроме того, необходимо обеспечить немедленный беспопытный и неквотируемый доступ на рынки для всех товаров из наименее развитых стран, включая устранение всех нетарифных ограничений, таких как деформирующие торговлю субсидии и внутренняя поддержка развитых стран, в особенности в области сельского хозяйства.

В африканских странах усилия по обеспечению развития также были серьезно подорваны в результате распространения конфликтов и политической нестабильности во многих районах этого континента. Понимая это, страны Африки выдвинули ряд смелых и всеобъемлющих инициатив, направленных на обеспечение мира и безопасности на континенте. Например, моя собственная страна, Малави, приняла участие в операциях по поддержанию мира в Либерии, Судане и Демократической республике Конго.

Я приветствую роль, которую играют Совет Безопасности Организации Объединенных Наций и «Группа восьми» в оказании содействия инициативам Африканского союза, направленным на разрешение и урегулирование конфликтов. Я также хотел бы обратить внимание этой Ассамблеи на тот факт, что поддержание мира в Африке составляет большую часть деятельности Совета Безопасности. Поэтому я искренне верю, что укрепление роли Организации Объединенных Наций в Африке можно обеспечить посредством расширения представительства Африки в Совете Безопасности. В этой связи международное сообщество должно поддерживать призыв Африки к расширению состава Совета Безопасности.

Пандемия ВИЧ/СПИДа является для Африки серьезной социально-экономической проблемой. Однако Генеральной Ассамблее, возможно, будет интересно узнать, что Малави принадлежит к числу немногих стран, добившихся успеха в борьбе с пандемией ВИЧ/СПИДа. Народ Малави приветствовал предоставление услуг добровольного консультирования и бесплатных антиретровирусных лекарств.

Так, например, с середины прошлого года мы открыли по всей стране более 30 клиник, в которых проводится антиретровирусное лечение, и оказали медицинскую помощь многим людям. Мы ожидаем, что в следующем году к этому времени мы сможем проводить лечение более 80 000 человек.

Поэтому я приветствую призыв пленарного заседания высокого уровня об оказании африканским странам помощи в профилактике, уходе и лечении ВИЧ/СПИДа на приоритетной и безвозмездной основе. Я также приветствую тот факт, что особое значение уделяется необходимости поощрения фармацевтических компаний к тому, чтобы сделать антиретровирусные препараты в Африке доступными с точки зрения их стоимости и распространения. Правительство моей страны обращается с просьбой о дополнительном финансировании, с тем чтобы мы могли осуществлять комплексный подход, учитывающий медицинские, экономические, политические и социальные аспекты влияния ВИЧ/СПИДа на достижение целей развития, поставленных в Декларации тысячелетия.

Пользуясь этой возможностью, я выражаю благодарность всем странам, которые продолжают вносить пожертвования в Глобальный фонд борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией. Фонд дал возможность Малави начать осуществление программы бесплатного антиретровирусного лечения больных ВИЧ/СПИДом.

В области сельского хозяйства и в контексте обеспечения продовольственной безопасности Малави не удалось достичь хороших результатов. Наша страна переживает серьезную нехватку продовольствия из-за засухи, продолжающейся с января этого года. Вследствие крайне скудного урожая нам дополнительно потребуется примерно 270 000 метрических тонн, чтобы прокормить около 4,2 миллиона человек, которые будут нуждаться в продовольствии до следующего сбора урожая, то есть примерно до апреля-мая следующего года. Поэтому я обращаюсь к мировому сообществу с просьбой о содействии в обеспечении продовольствием нашего населения.

Я благодарен нашим партнерам по сотрудничеству, в частности Мировой продовольственной программе, правительству Великобритании, Европейскому союзу, а также правительствам Японии, США, Бельгии и Норвегии за их обещания предос-

тавить срочную продовольственную помощь. Мы также благодарим Генерального секретаря за призыв поддержать страны Южной Африки.

Я рад объявить о том, что народ Малави также предпринимает определенные шаги, чтобы прокормить себя. Мы предусмотрели в бюджете статьи для закупки продовольствия для нашего народа. Мы также учредили фонд «Накормим народ», с помощью которого все слои общества Малави делают добровольные взносы, идущие на закупку продовольствия для беднейших малавийцев. Отклики превзошли все наши ожидания.

С целью выработки средне- и долгосрочного решения мы приняли конкретные политические меры, направленные на уменьшение зависимости от неорошаемого земледелия. Было создано отдельное министерство, отвечающее за улучшение водоснабжения и ирригацию. Мы надеемся на техническую помощь стран, которые имеют опыт в области ирригации.

Обращаясь к вопросу о реформировании Организации Объединенных Наций, я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к важному вопросу, касающемуся определения критериев приема в члены Организации Объединенных Наций. Как известно государствам-членам, Всеобщая декларация прав человека гарантирует всем народам мира право быть принятыми в Организацию Объединенных Наций, и ни одной стране не может быть отказано в членстве в Организации Объединенных Наций. Малави полагает, что Организация Объединенных Наций была основана на принципе всеобщего членства.

Поэтому Малави призывает к тому, чтобы Республика Китай (Тайвань) была принята в члены Организации Объединенных Наций. Эта просьба основана на том, что после краха коммунизма в Восточной Европе и Советском Союзе возникли новые государства, которые выразили свое желание стать суверенными и независимыми членами Организации Объединенных Наций. Они получили членство. Это было политическое решение. Точно так же, когда Социалистическая Федеративная Республика Югославии распалась на несколько независимых государств — Боснию и Герцеговину, Хорватию, Македонию, Сербию и Черногорию, а также Словению, каждое из этих государств было принято в Организацию Объединенных Наций. Это тоже

было политическим решением. Чехословакия распалась на Чешскую республику и Словакию, и каждое из этих государств было принято в Организацию Объединенных Наций. В Юго-Восточной Азии Сингапур вышел из состава Малайской Федерации и стал членом Организации Объединенных Наций. Позже Восточный Тимор отделился от Индонезии и стал членом Организации Объединенных Наций. Это были политические решения.

Поэтому правительству Малави кажется странным, что Республике Китай (Тайвань), принявшей такое же политическое решение, отказано в членстве в Организации Объединенных Наций. Как может Организация Объединенных Наций отстаивать равенство и справедливость, если она отказывает в членстве более чем 23 миллионам людей, вносящим значительный вклад в мировую торговлю и развитие? Чем Организация Объединенных Наций может оправдать свой отказ в предоставлении членства Тайваню, в то время как вышеперечисленные страны были приняты? Почему Тайвань подвергается дискриминации в Организации Объединенных Наций?

Пока на эти вопросы не будет дан честный ответ, со стороны будет казаться, что Организация Объединенных Наций применяет двойные стандарты. Правительство Малави считает, что Организация Объединенных Наций должна использовать такие же стандарты в предоставлении членства Республике Китай, как и всем остальным. Поэтому в Вашем лице, г-н Председатель, я обращаюсь к Организации Объединенных Наций с просьбой о предоставлении членства народу Тайваня по тому же принципу, который применялся по отношению к странам Восточной Европы и Юго-Восточной Азии. Такой шаг поможет активному и предприимчивому народу Тайваня играть принадлежащую ему по праву роль в международных отношениях, индустриализации, торговле и развитии. Я считаю, что принятие Республики Китай (Тайвань) в члены Организации Объединенных Наций также укрепит авторитет Всемирной декларации прав человека.

Да здравствует Организация Объединенных Наций!

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Республики Малави за его выступление.